



Giubileo della Spiritualità Mariana

VEGLIA DI PREGHIERA PER LA PACE

Piazza San Pietro
11 ottobre 2025



DICASTERIUM PRO EVANGELIZATIONE

SECTIO DE QUÆSTIONIBUS FUNDAMENTALIBUS
EVANGELIZATIONIS IN MUNDO

GIUBILEO DELLA SPIRITUALITÀ MARIANA

**VEGLIA DI PREGHIERA
PER LA PACE**

PRESIEDUTA DAL SANTO PADRE

LEONE XIV



PIAZZA SAN PIETRO
11 OTTOBRE 2025

RITI DI INTRODUZIONE

Inno del Giubileo 2025

PELLEGRINI DI SPERANZA

Il coro e l'assemblea:

**Fiamma viva della mia speranza
questo canto giunga fino a Te!
Grembo eterno d'infinita vita
nel cammino io confido in Te.**

1. Ogni lingua, popolo e nazione
trova luce nella tua Parola.
Figli e figlie fragili e dispersi
sono accolti nel tuo Figlio amato.

2. Dio ci guarda, tenero e paziente:
nasce l'alba di un futuro nuovo.
Nuovi Cieli Terra fatta nuova:
passa i muri Spirito di vita.

3. Alza gli occhi, muoviti col vento,
serra il passo: viene Dio, nel tempo.
Guarda il Figlio che s'è fatto Uomo:
mille e mille trovano la via.

*Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you: Source
of life that has no ending, on life's
path I trust in you.*

*Ev'ry nation, tongue, and people
find a light within your Word.
Scattered fragile sons and
daughters find a home in your
dear Son.*

*God, so tender and so patient,
dawn of hope, you care for all.
Heav'n and earth are recreated by
the Spirit of Life set free.*

*Raise your eyes, the wind is
blowing, for our God is born in
time. Son made man for you and
many who will find the way in
him.*

Il Santo Padre:

Nel nome del Padre e del Figlio
e dello Spirito Santo.

R. Amen.

La pace sia con voi.

R. E con il tuo Spirito.

Il Santo Padre:

Cari fratelli e sorelle,
ci siamo riuniti questa sera
per pregare insieme il santo rosario
e affidare all'intercessione di Maria,
che veneriamo con il titolo
di Madre della Chiesa
e Madre della Speranza,
l'anelito di pace che sale
dall'umanità intera.

A lei, madre amorosissima,
rivolgiamo la nostra preghiera
perché custodisca in noi
l'immagine del suo Figlio e,
sotto la sua protezione,
possiamo vivere da fratelli e sorelle,
divenendo così,
in un mondo lacerato
da lotte e discordie,
artigiani di pace.

*In the name of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit.*

Peace be with you.

And with your spirit.

*Dear brothers and sisters, we have
gathered here this evening to pray
the Holy Rosary together and to
entrust to the intercession of
Mary, whom we venerate as
Mother of the Church and Mother
of Hope, the yearning for peace
that rises from all humanity. To
her, our most loving mother, we
address our prayer that she may
preserve in us the image of her Son
and, under her protection, we may
live as brothers and sisters, thus
becoming, in a world torn by strife
and discord, artisans of peace.*

VENI, CREATOR SPIRITUS

1. Veni, creator Spiritus,
mentes tuorum visita,
imple superna gratia,
quæ tu creasti, pectora.

2. Qui diceris Paraclitus,
donum Dei altissimi,
fons vivus, ignis, caritas,
et spiritalis unctio.

3. Tu septiformis munere,
dexteræ Dei tu digitus,
tu rite promissum Patris,
sermone ditans guttura.

4. Accende lumen sensibus,
infunde amorem cordibus,
infirmi nostri corporis
virtute firmans perpeti.

5. Hostem repellas longius
pacemque dones protinus:
ductore sic te prævio
vitemus omne noxium.

6. Per te sciamus da Patrem,
noscamus atque Filium,
te utriusque Spiritum
credamus omni tempore. Amen.

*Vieni, o Spirito creatore, visita le
nostre menti, riempi della tua
grazia i cuori che hai creato.*

*O dolce consolatore, dono del
Padre altissimo, acqua viva,
fuoco, amore, santo crisma
dell'anima.*

*Dito della mano di Dio, promesso
dal Salvatore, irradia i tuoi sette
doni, suscita in noi la parola.*

*Sii luce all'intelletto, fiamma
ardente nel cuore; sana le nostre
ferite col balsamo del tuo amore.*

*Difendici dal nemico, reca in dono
la pace, la tua guida invincibile ci
preservi dal male.*

*Luce d'eterna sapienza, svelaci il
grande mistero di Dio Padre e del
Figlio uniti in un solo Amore.
Amen.*

*Come, Holy Spirit, Creator come, from
your bright heavenly throne! Come, take
possession of our souls, and make them
all your own.*

*You who are called the Paraclete, best
gift of God above, the living spring, the
living fire, sweet unction, and true love!*

*You who are sevenfold in your grace,
finger of God's right hand, his promise,
teaching little ones to speak and
understand!*

*O guide our minds with your blessed
light, with love our hearts inflame, and
with your strength which never decays
confirm our mortal frame.*

*Far from us drive our hellish foe true
peace unto us bring, and through all
perils guide us safe beneath your sacred
wing.*

*Through you may we the Father know,
through you the eternal Son and you the
Spirit of them both thrice-blessed three
in one. Amen.*

PREGHIERA DEL SANTO ROSARIO

Primo mistero

L'annunciazione dell'Angelo a Maria Vergine

La guida:

Primo mistero gaudioso

Il cantore:

L'annuncio dell'Angelo a Maria

Il lettore:

Dal Vangelo secondo Luca **1,26-28.30-35.38**

L'angelo Gabriele fu mandato da Dio in una città della Galilea, chiamata Nazaret, a una vergine, promessa sposa di un uomo della casa di Davide, di nome Giuseppe. La vergine si chiamava Maria. Entrando da lei, disse: «Rallegrati, piena di grazia: il Signore è con te». L'angelo le disse: «Non temere, Maria, perché hai trovato grazia presso Dio. Ed ecco, concepirai un figlio, lo darai alla luce e lo chiamerai Gesù. Sarà grande e verrà chiamato Figlio dell'Altissimo; il Signore Dio gli darà il trono di Davide suo padre e regnerà per sempre sulla casa di Giacobbe e il suo regno non avrà fine».

Allora Maria disse all'angelo: «Come avverrà questo, poiché non conosco uomo?».

Le rispose l'angelo: «Lo Spirito Santo scenderà su di te e la potenza dell'Altissimo ti coprirà con la sua ombra. Perciò colui che nascerà sarà santo e sarà chiamato Figlio di Dio.

From the Gospel according to Luke

In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, «Hail, favored one! The Lord is with you». Then the angel said to her, «Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end». But Mary said to the angel, «How can this be, since I have no relations with a man?» And the angel said to her in reply, «The holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow

Allora Maria disse: «Ecco la serva del Signore: avvenga per me secondo la tua parola».

you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God». Mary said, «Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word».

Breve momento di silenzio.

Il lettore:

È lei, la Vergine, che concepirà e partorirà un Figlio, il cui nome sarà Emanuele. Essa primeggia tra quegli umili e quei poveri del Signore che con fiducia attendono e ricevono da lui la salvezza. E infine con lei, la figlia di Sion per eccellenza, dopo la lunga attesa della promessa, si compiono i tempi e si instaura la nuova «economia», quando il Figlio di Dio assunse da lei la natura umana.

(Lumen Gentium, n. 55)

She is the Virgin who shall conceive and bear a son, whose name will be called Emmanuel. She stands out among the poor and humble of the Lord, who confidently hope for and receive salvation from Him. With her the exalted Daughter of Sion, and after a long expectation of the promise, the times are fulfilled and the new Economy established, when the Son of God took a human nature from her. (Lumen Gentium, No. 55)

La guida e l'assemblea:

Padre nostro...

Ave, o Maria...

Il coro:

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

La guida:

O Gesù mio, perdona le nostre colpe,
preservaci dal fuoco dell'inferno,
porta in cielo tutte le anime,
specialmente le più bisognose della tua misericordia.

La guida:

Regina della pace.

R. Prega per noi.

AVE MARIA DI FATIMA

Il coro e l'assemblea:

Il tredici maggio
apparve Maria
a tre pastorelli
in Cova d'Iria.

Ave! Ave, ave Maria!

Ave! Ave, ave Maria!

Secondo mistero

La visita di Maria Santissima a Santa Elisabetta

La guida:

Secondo mistero gaudioso

Il cantore:

La visita di Maria ad Elisabetta

Il lettore:

From the Gospel according to Luke

1:39-45

During those days Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.

When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the holy Spirit, cried out in a loud voice and said, «Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.

Dal Vangelo secondo Luca

In quei giorni Maria si alzò e andò in fretta verso la regione montuosa, in una città di Giuda. Entrata nella casa di Zaccaria, salutò Elisabetta. Appena Elisabetta ebbe udito il saluto di Maria, il bambino sussultò nel suo grembo. Elisabetta fu colmata di Spirito Santo ed esclamò a gran voce:

And how does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me? For at the moment the sound of your greeting reached my ears, the infant in my womb leaped for joy. Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled».

Breve momento di silenzio.

Il lettore:

The maternal duty of Mary toward men in no way obscures or diminishes this unique mediation of Christ, but rather shows His power. For all the salvific influence of the Blessed Virgin on men originates, not from some inner necessity, but from a purely gratuitous disposition of God. It flows forth from the superabundance of the merits of Christ. In no way does it impede, but rather does it foster the immediate union of the faithful with Christ.

(Lumen Gentium, No. 60)

La guida e l'assemblea:

Our Father...

Hail Mary...

Il coro:

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

«Benedetta tu fra le donne e benedetto il frutto del tuo grembo! A che cosa devo che la madre del mio Signore venga da me? Ecco, appena il tuo saluto è giunto ai miei orecchi, il bambino ha sussultato di gioia nel mio grembo. E beata colei che ha creduto nell'adempimento di ciò che il Signore le ha detto».

La funzione materna di Maria verso gli uomini in nessun modo oscura o diminuisce questa unica mediazione di Cristo, ma ne mostra l'efficacia. Ogni salutare influsso della beata Vergine verso gli uomini non nasce da una necessità oggettiva, ma da una disposizione puramente gratuita di Dio, e sgorga dalla sovrabbondanza dei meriti di Cristo; non impedisce minimamente l'unione immediata dei credenti con Cristo, anzi la facilita.

(Lumen Gentium, n. 60)

La guida:

Oh my Jesus, forgive us our sins.
Save us from the fires of hell. Lead all souls to heaven,
especially those in most need of Thy mercy.

La guida:

Queen of peace.

R. Pray for us.

AVE MARIA DI FATIMA

Il coro e l'assemblea:

By honouring Mary
and loving her Son
the peace of the world
will most surely be won.

Ave! Ave, ave Maria!
Ave! Ave, ave Maria!

Terzo mistero **La nascita di Gesù nella grotta di Betlemme**

La guida:

Terzo mistero gaudioso

Il cantore:

La nascita di Gesù a Betlemme

Il lettore:

Del Evangelio según San Lucas

2:1-7

Sucedió en aquellos días que salió un decreto del emperador Augusto, ordenando que se empadronase todo el Imperio. Este primer empadronamiento se hizo siendo Cirino gobernador de Siria. Y todos iban a empadronarse, cada cual a su ciudad. También José, por ser de la casa y familia de David, subió desde la ciudad de Nazaret, en Galilea, a la

ciudad de David, que se llama Belén, en Judea, para empadronarse con su esposa María, que estaba encinta. Y sucedió que, mientras estaban allí, le llegó a ella el tiempo del parto y dio a luz a su hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo recostó en un pesebre, porque no había sitio para ellos en la posada.

*Dal Vangelo secondo Luca
In quei giorni un decreto di
Cesare Augusto ordinò che si
facesse il censimento di tutta la
terra. Questo primo censimento
fu fatto quando Quirinio era
governatore della Siria. Tutti
andavano a farsi censire, ciascuno
nella propria città. Anche
Giuseppe, dalla Galilea, dalla
città di Nazaret, salì in Giudea
alla città di Davide chiamata
Betlemme: egli apparteneva
infatti alla casa e alla famiglia di
Davide. Doveva farsi censire
insieme a Maria, sua sposa, che
era incinta. Mentre si trovavano
in quel luogo, si compirono per lei
i giorni del parto. Diede alla luce
il suo figlio primogenito, lo
avvolse in fasce e lo pose in una
mangiatoia, perché per loro non
c'era posto nell'alloggio.*

*From the Gospel according to
Luke
In those days a decree went out
from Caesar Augustus that the
whole world should be enrolled.
This was the first enrollment,
when Quirinius was governor of
Syria. So all went to be enrolled,
each to his own town. And Joseph
too went up from Galilee from the
town of Nazareth to Judea, to the
city of David that is called
Bethlehem, because he was of the
house and family of David, to be
enrolled with Mary, his
betrothed, who was with child.
While they were there, the time
came for her to have her child, and
she gave birth to her firstborn son.
She wrapped him in swaddling
clothes and laid him in a manger,
because there was no room for
them in the inn.*

Breve momento di silenzio.

Il lettore:

La Santísima Virgen, predestinada desde toda la eternidad como Madre de Dios, por disposición de la divina Providencia, fue en la tierra la Madre excelsa del divino Redentor y, humilde esclava del Señor, cooperó en forma enteramente impar a la obra del Salvador con la obediencia, la fe, la esperanza y la ardiente caridad con el fin de restaurar la vida sobrenatural de las almas. Por eso es nuestra madre en el orden de la gracia. (*Lumen Gentium*, n.º 61)

*La beata Vergine, predestinata
fino dall'eternità per essere la
madre di Dio, per disposizione
della divina Provvidenza fu su
questa terra l'alma madre del
divino Redentore e, umile ancella
del Signore, ella cooperò in modo
tutto speciale all'opera del
Salvatore, coll'obbedienza, la
fede, la speranza e l'ardente
carità, per restaurare la vita
soprannaturale delle anime. Per
questo ella è diventata per noi
madre nell'ordine della grazia.
(Lumen Gentium, n. 61)*

*Predestined from eternity by that
decree of divine providence to be
the Mother of God, the Blessed
Virgin was on this earth the virgin
Mother of the Redeemer and the
humble handmaid of the Lord. In
this singular way she cooperated
by her obedience, faith, hope and
burning charity in the work of the
Saviour in giving back
supernatural life to souls.
Wherefore she is our mother in the
order of grace.
(Lumen Gentium, No. 61)*

La guida e l'assemblea:

Padre nuestro...

Dios te salve, María...

Il coro:

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.

La guida:

¡Oh Jesús mío!, perdona nuestros pecados,

líbranos del fuego del infierno,

lleva al cielo a todas las almas y socorre especialmente

a las más necesitadas de tu infinita Misericordia.

La guida:

Reina de la Paz.

R. Ruega por nosotros.

AVE MARIA DI FATIMA

Il coro e l'assemblea:

A tres pastorcitos
la madre de Dios
descubre el misterio
de su Corazón.

Ave! Ave, ave Maria!

Ave! Ave, ave Maria!

Quarto mistero La presentazione di Gesù al tempio

La guida:

Quarto mistero gaudioso

Il cantore:

La presentazione di Gesù al tempio

Il lettore:

De l'Évangile selon Luc

2,22-23.25-28

Quand fut accompli le temps prescrit par la loi de Moïse pour la purification, les parents de Jésus l'amènèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur, selon ce qui est écrit dans la Loi : Tout premier-né de sexe masculin sera consacré au Seigneur.

Or, il y avait à Jérusalem un homme appelé Syméon. C'était un homme juste et religieux, qui attendait la Consolation d'Israël, et l'Esprit Saint était sur lui. Il avait reçu de l'Esprit Saint l'annonce qu'il ne verrait pas la mort avant d'avoir vu le Christ, le Messie du Seigneur. Sous l'action de l'Esprit, Syméon vint au Temple. Au moment où les parents présentaient l'enfant Jésus pour se conformer au rite de la Loi qui le concernait, Syméon reçut l'enfant dans ses bras, et il bénit Dieu.

*Dal Vangelo secondo Luca
Quando furono compiuti i giorni
della loro purificazione rituale,
secondo la legge di Mosè,
portarono il bambino a
Gerusalemme per presentarlo al
Signore – come è scritto nella
legge del Signore. Ora a
Gerusalemme c'era un uomo di
nome Simeone, uomo giusto e pio,
che aspettava la consolazione
d'Israele, e lo Spirito Santo era su
di lui. Lo Spirito Santo gli aveva
preannunciato che non avrebbe
visto la morte senza prima aver
veduto il Cristo del Signore.
Mosso dallo Spirito, si recò al
tempio e, mentre i genitori vi
portavano il bambino Gesù per
fare ciò che la Legge prescriveva a
suo riguardo, anch'egli lo accolse
tra le braccia e benedisse Dio.*

*From the Gospel according to
Luke
When the days were completed for
their purification according to the
law of Moses, they took him up to
Jerusalem to present him to the
Lord, just as it is written in the
law of the Lord. Now there was a
man in Jerusalem whose name
was Simeon. This man was
righteous and devout, awaiting
the consolation of Israel, and the
holy Spirit was upon him. It had
been revealed to him by the holy
Spirit that he should not see death
before he had seen the Messiah of
the Lord. He came in the Spirit
into the temple; and when the
parents brought in the child Jesus
to perform the custom of the law
in regard to him, he took him into
his arms and blessed God.*

Breve momento di silenzio.

Il lettore:

En contemplant la sainteté mystérieuse de la Vierge et en imitant sa charité, en accomplissant fidèlement la volonté du Père, l'Église (grâce à la Parole de Dieu qu'elle reçoit dans la foi) devient à son tour Mère. Elle aussi est vierge, ayant donné à son Epoux sa foi, qu'elle garde intègre et pure ; imitant la Mère de son Seigneur, elle conserve, par la vertu du Saint-Esprit, dans leur pureté virginale une foi intègre, une ferme espérance, une charité sincère.

(Lumen Gentium, n° 64)

*La Chiesa, contemplando la
santità misteriosa della Vergine,
imitandone la carità e
adempiendo fedelmente la volontà
del Padre, per mezzo della parola
di Dio accolta con fedeltà diventa
essa pure madre. Essa pure è
vergine, che custodisce integra e
pura la fede data allo sposo;
imitando la madre del suo
Signore, con la virtù dello Spirito
Santo conserva verginalmente
integra la fede, salda la speranza,
sincera la carità.
(Lumen Gentium, n. 64)*

*The Church, contemplating
Mary's hidden sanctity,
imitating her charity and
faithfully fulfilling the Father's
will, by receiving the word of God
in faith becomes herself a mother.
She herself is a virgin, who keeps
the faith given to her by her
Spouse whole and entire.
Imitating the mother of her Lord,
and by the power of the Holy
Spirit, she keeps with virginal
purity an entire faith, a firm hope
and a sincere charity.
(Lumen Gentium, No. 64)*

La guida e l'assemblea:

Notre Père...

Je vous salue, Marie...

Il coro:

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.

La guida:

Ô mon Jésus, pardonnez-nous nos péchés,
préservez-nous du feu de l'enfer et conduisez au Ciel toutes les âmes,
spécialement celles qui ont le plus besoin de votre miséricorde.

La guida:

Reine de la paix.

R. Prie pour nous.

Il coro e l'assemblea:

Disons le rosaire,
convertissons-nous!
Au ciel, notre Mère
nous conduira tous!

Ave! Ave, ave Maria!

Ave! Ave, ave Maria!

Quinto mistero Il ritrovamento di Gesù al tempio

La guida:

Quinto mistero gaudioso

Il cantore:

Il ritrovamento di Gesù tra i dottori nel tempio

Il lettore:

Do Evangelho segundo São Lucas

2,41-47.51

Os pais de Jesus iam todos os anos a Jerusalém, pela festa da Páscoa. Quando Ele fez doze anos, subiram até lá, como era costume nessa festa. Quando eles regressavam, passados os dias festivos, o Menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que seus pais o soubessem. Julgando que Ele vinha na caravana, fizeram um dia de viagem e começaram a procurá-lo entre os parentes e conhecidos. Não O encontrando, voltaram a Jerusalém, à sua procura. Passados três dias, encontraram-n'O no templo, sentado no meio dos doutores, a ouvi-los e a fazer-lhes perguntas. Todos aqueles que O ouviam estavam surpreendidos com a sua inteligência e as suas respostas.

Jesus desceu então com eles para Nazaré e era-lhes submisso. Sua Mãe guardava todos estes acontecimentos em seu coração.

*Dal Vangelo secondo Luca
I suoi genitori si recavano ogni
anno a Gerusalemme per la festa
di Pasqua. Quando egli ebbe
dodici anni, vi salirono secondo la
consuetudine della festa. Ma,
trascorsi i giorni, mentre
riprendevano la via del ritorno, il
fanciullo Gesù rimase a
Gerusalemme, senza che i
genitori se ne accorgessero.
Credendo che egli fosse nella
comitiva, fecero una giornata di
viaggio e poi si misero a cercarlo
tra i parenti e i conoscenti; non
avendolo trovato, tornarono in
cerca di lui a Gerusalemme. Dopo
tre giorni lo trovarono nel tempio,
seduto in mezzo ai maestri,
mentre li ascoltava e li
interrogava. E tutti quelli che
l'udivano erano pieni di stupore
per la sua intelligenza e le sue
risposte. Scese dunque con loro e
venne a Nazareth e stava loro
sottomesso. Sua madre custodiva
tutte queste cose nel suo cuore.*

*From the Gospel according to
Luke
Each year his parents went to
Jerusalem for the feast of
Passover, and when he was
twelve years old, they went up
according to festival custom.
After they had completed its days,
as they were returning, the boy
Jesus remained behind in
Jerusalem, but his parents did not
know it. Thinking that he was in
the caravan, they journeyed for a
day and looked for him among
their relatives and acquaintances,
but not finding him, they
returned to Jerusalem to look for
him. After three days they found
him in the temple, sitting in the
midst of the teachers, listening to
them and asking them questions,
and all who heard him were
astounded at his understanding
and his answers. He went down
with them and came to Nazareth,
and was obedient to them; and his
mother kept all these things in her
heart.*

Breve momento di silenzio.

Il lettore:

A Mãe de Jesus, assim como glorificada já em corpo e alma é imagem e início da Igreja que se há de consumir no século futuro, assim também, na terra, brilha como sinal de esperança segura e de consolação para o Povo de Deus ainda peregrinante, até que chegue o dia do Senhor.
(*Lumen Gentium*, n.º 68)

La madre di Gesù, come in cielo, in cui è già glorificata nel corpo e nell'anima, costituisce l'immagine e l'inizio della Chiesa che dovrà avere il suo compimento nell'età futura, così sulla terra brilla ora innanzi al peregrinante popolo di Dio quale segno di sicura speranza e di consolazione, fino a quando non verrà il giorno del Signore. (Lumen Gentium, n. 68)

Just as the Mother of Jesus, glorified in body and soul in heaven, is the image and beginning of the Church as it is to be perfected is the world to come, so too does she shine forth on earth, until the day of the Lord shall come, as a sign of sure hope and solace to the people of God during its sojourn on earth. (Lumen Gentium, No. 68)

La guida e l'assemblea:

Pai nosso...

Ave Maria...

Il coro:

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.

La guida:

Ó meu Jesus, perdoai-nos, livrai-nos do fogo do inferno;
levai as almas todas para o Céu,
principalmente as que mais precisarem.

La guida:

Rainha da paz.

R. Rogai por nós.

SALVE REGINA

Il coro e l'assemblea:

Salve, Regina,
mater misericordiæ, vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ.
Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

<i>Salve, Regina, madre di misericordia, vita, dolcezza e speranza nostra, salve. A te ricorriamo, esuli figli di Eva; a te sospiriamo, gementi e piangenti in questa valle di lacrime. Orsù dunque, avvocata nostra, rivolgici a noi gli occhi tuoi misericordiosi. E mostraci, dopo questo esilio, Gesù, il frutto benedetto del tuo Seno. O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria!</i>	<i>Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope. To you do we cry, poor banished children of Eve. To you do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, your eyes of mercy toward us, and after this exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.</i>
--	---

Litanie lauretane

Il coro e successivamente l'assemblea:

Kyrie, eleison
Christe, eleison
Kyrie, eleison

R. Kyrie, eleison
R. Christe, eleison
R. Kyrie, eleison

Sancta Maria
Sancta Dei Genetrix,
Sancta Virgo virginum,

R. ora pro nobis.
R. ora pro nobis.
R. ora pro nobis.

Mater Christi,
Mater Ecclesiæ,
Mater Misericordiæ
Mater divinæ gratiæ,
Mater Spei
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater boni consilii,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,

℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.

Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,

℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.

Speculum iustitiæ,
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ laetitiae,
Vas spirituale,
Vas honorabile,
Vas insigne devotionis,
Rosa mystica,
Turris davidica,
Turris eburnea,
Domus aurea,
Fœderis arca,
Ianua cæli,
Stella matutina,
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum,

℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.
℞. ora pro nobis.

Solacium migrantium
Consolatrix afflictorum,
Auxilium christianorum,

℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.

Regina angelorum,
Regina patriarcharum,
Regina prophetarum,
Regina apostolorum,
Regina martyrum,
Regina confessorum,
Regina virginum,
Regina sanctorum omnium,
Regina sine labe originali concepta,
Regina in cælum assumpta,
Regina sanctissimi rosarii,
Regina familiæ,
Regina pacis,

℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.
℟. ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

℟. parce nobis, Domine.
℟. exaudi nobis, Domine.
℟. miserere nobis.

Allocuzione del Santo Padre

Silenzio per la riflessione personale.

ESPOSIZIONE E ADORAZIONE DELLA SANTISSIMA EUCARISTIA

Il Diacono espone il Santissimo Sacramento.

Canto di esposizione

ADORO TE DEVOTE

1. Adoro te devote, latens Deitas,
quæ sub his figuris vere latitas:
tibi se cor meum totum subiicit,
quia te contemplans totum deficit.

2. Visus, tactus, gustus in te fallitur,
sed auditu solo tuto creditur:
credo quidquid dixit Dei Filius:
nil hoc verbo Veritatis verius.

3. In cruce latebat sola Deitas,
at hic latet simul et humanitas:
ambo tamen credens atque confitens,
peto quod petivit latro paenitens.

4. Plagas, sicut Thomas, non intueor:
Deum tamen meum te confiteor;
fac me tibi semper magis credere,
in te spem habere, te diligere.

5. O memoriale mortis Domini!
Panis vivus, vitam praestans homini!
Præsta meæ menti de te vivere,
et te illi semper dulce sapere.

6. Pie pellicane, Iesu Domine!
Me immundum munda tuo Sanguine:
cuius una stilla salvum facere
totum mundum quit ab omni scelere.

7. Iesu, quem velatum nunc aspicio,
oro fiat illud quod tam sitio:
ut te revelata cernens facie,
visu sim beatus tuæ gloriæ.
Amen.

*O Gesù ti adoro, ostia candida,
sotto un vel di pane nutri l'anima.
Solo in te il mio cuore si
abbandonerà, perché tutto è vano
se contemplo te.*

*Godhead here in hiding, whom I do
adore, masked by these bare shadows,
shape and nothing more, see, Lord, at
service low lies here a heart, lost, all lost
in wonder at the God thou art.*

*L'occhio, il gusto, il tatto non
arriva a te, ma la tua parola resta
salda in me: Figlio sei di Dio,
nostra verità; nulla di più vero, se
ci parli tu.*

*Seeing, touching, tasting are in thee
deceived: how says trusty hearing? that
shall be believed; what God's Son has
told me, take for truth I do; truth himself
speaks truly or there's nothing true.*

*Hai nascosto in Croce la divinità,
sull'altare veli pur l'umanità;
Uomo-Dio la fede ti rivela a me,
come al buon ladrone dammi un
giorno il ciel.*

*On the cross thy godhead made no sign
men, here thy very manhood steals
human ken: both are my confession, both
are my belief, and I pray the prayer of the
dying thief.*

*Anche se le piaghe non mi fai
toccar, grido con Tommaso: «Sei
il mio Signor»; cresca in me la
fede, voglio in te sperar pace trovi
il cuore solo nel tuo amor.*

*I am not like Thomas, wounds I cannot
see, but can plainly call thee Lord and
God as he; let me to a deeper faith daily
nearer move, daily make me harder hope
and dearer love.*

*Sei ricordo eterno che morì il
Signor, pane vivo, vita, tu diventi
me. Fa' che la mia mente luce
attinga a te e della tua manna
porti il gusto in sé.*

*O thou our reminder of Christ crucified
living Bread, the life of us for whom he
died, lend this life to me then: feed and
feast my mind, there be thou the sweet
ness man was meant to find.*

*Come il pellicano nutri noi di te;
dal peccato grido: «Lavami,
Signor». Il tuo sangue è fuoco,
brucia il nostro error, una sola
stilla tutti può salvar.*

*Bring the tender tale true of the pelican;
bathe me, Jesu Lord, in what thy bosom
ran – Blood whereof a single drop has
power to win, all the world forgiveness
of its world of sin.*

*Ora guardo l'Ostia, che ti cela a
me, ardo dalla sete di vedere te:
quando questa carne si dissolverà,
il tuo viso, luce, si disvelerà.*

*Jesu, whom I look at shrouded here
below, I beseech thee send me what I
thirst for so, some day to gaze on thee
face to face in light and be blest for ever
with thy glory's sight.*

Silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.

Lettura biblica

Il lettore:

Alla fine dei giorni,
il monte del tempio del Signore
sarà saldo sulla cima dei monti
e s'innalzerà sopra i colli,
e ad esso affluiranno tutte le genti.
Egli sarà giudice fra le genti
e arbitro fra molti popoli.
Spezzeranno le loro spade
e ne faranno aratri,
delle loro lance faranno falci;
una nazione non alzerà più la spada
contro un'altra nazione,
non impareranno più l'arte della guerra.
Casa di Giacobbe, venite,
camminiamo nella luce del Signore.

Is 2,2.4-5

*In days to come, the mountain
of the LORD's house shall be
established as the highest
mountain and raised above the
hills. All nations shall stream
toward it. He shall judge
between the nations, and set
terms for many peoples. They
shall beat their swords into
plowshares and their spears
into pruning hooks; one nation
shall not raise the sword
against another, nor shall they
train for war again. House of
Jacob, come, let us walk in the
light of the LORD!*

Silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.

Invocazioni

Il cantore: Kyrie, eleison.

L'assemblea ripete: Kyrie, eleison.

inglese

1. Lord, you who love life,
bring peace to our hearts.

*Signore che ami la vita, porta la pace
nei nostri cuori.*

Il cantore: Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

polacco

2. Panie, który kochasz życie,
przynieś pokój naszym rodzinom.

*Signore che ami la vita, porta la
pace nelle nostre famiglie.*

*Lord, you who love life, bring
peace to our families.*

Il cantore: Kyrie, eleison. **R.** Kyrie, eleison.

tedesco

3. Herr, der du das Leben liebst,
bringe Frieden unter unseren Völkern.

*Signore che ami la vita, porta la
pace nei nostri popoli.*

*Lord, you who love life, bring
peace to our peoples.*

Il cantore: Kyrie, eleison. **R.** Kyrie, eleison.

cinese

4. 主啊，祢热爱生命，
在决定各国命运之处，赐下和平。

*Signore che ami la vita, porta la
pace dove si decidono le sorti delle
nazioni.*

*Lord, you who love life, bring
peace to where the fate of nations
is decided.*

Il cantore: Kyrie, eleison. **R.** Kyrie, eleison.

arabo

5. يَا رَبِّ، يَا مُحِبَّ الْحَيَاةِ، أَجَلِ السَّلَامِ حَيْثُ تَشْتَعِلُ
الْحَرْبُ الْيَوْمَ!

*Signore che ami la vita, porta la
pace dove oggi è presente la
guerra.*

*Lord, you who love life, bring
peace to where war is present
today.*

Il cantore: Kyrie, eleison. **R.** Kyrie, eleison.

Silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.

BENEDIZIONE EUCARISTICA

TANTUM ERGO

Il coro e l'assemblea:

1. Tantum ergo sacramentum
veneremur cernui,
et antiquum documentum
novo cedat ritui;
præstet fides supplementum
sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque
laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque
sit et benedictio;
Procedenti ab utroque
compar sit laudatio. Amen.

*Adoriamo il Sacramento che Dio
Padre ci donò. Nuovo patto,
nuovo rito nella fede si compì. Al
mistero è fondamento la parola di
Gesù.*

*Let us, therefore, bow and worship
such a wondrous Sacrament; let
the ancient law and custom to a
newer rite now yield; let our faith
supply conviction where the
senses tire and fail.*

*Gloria al Padre onnipotente,
gloria al Figlio Redentor, lode
grande, sommo onore all'eterna
Carità. Gloria immensa, eterno
amore alla santa Trinità. Amen.*

*To the Father, unbegotten, and the
Sole-begotten Son, be salvation,
blessing, honor, jubilation, pow'r,
and praise; to the One from both
proceeding equal glory and
renown. Amen.*

Il Santo Padre:

Oremus.

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili
passionis tuæ memoriam reliquisti,
tribue, quæsumus,
ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari,
ut redemptionis tuæ fructum in nobis iugiter sentiamus.
Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

R. Amen.

<i>Preghiamo. Signore Gesù Cristo, che nel mirabile sacramento dell'Eucaristia ci hai lasciato il memoriale della tua Pasqua, fa' che adoriamo con viva fede il santo mistero del tuo Corpo e del tuo Sangue, per sentire sempre in noi i benefici della redenzione. Tu sei Dio, e vivi e regni con Dio Padre, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.</i>	<i>Let us pray. O God, who in this wonderful Sacrament have left us a memorial of your Passion, grant us, we pray, so to revere the sacred mysteries of your Body and Blood that we may always experience in ourselves the fruits of your redemption. Who live and reign for ever and ever.</i>
--	--

Il Santo Padre dà la benedizione con il Santissimo Sacramento.

Acclamazioni

Il Santo Padre e l'assemblea:

Dio sia benedetto.

Benedetto il suo santo nome.

Benedetto Gesù Cristo, vero Dio e vero uomo.

Benedetto il nome di Gesù.

Benedetto il suo sacratissimo Cuore.

Benedetto il suo preziosissimo Sangue.

Benedetto Gesù nel santissimo Sacramento dell'Altare.

Benedetto lo Spirito Santo Paraclito.

Benedetta la gran Madre di Dio, Maria Santissima.

Benedetta la sua santa e immacolata Concezione.

Benedetta la sua gloriosa Assunzione.

Benedetto il nome di Maria, Vergine e Madre.

Benedetto san Giuseppe, suo castissimo sposo.

Benedetto Dio nei suoi angeli e nei suoi santi.

Blessed be God. Blessed be his holy Name. Blessed be Jesus Christ, true God and true man. Blessed be the Name of Jesus. Blessed be his most Sacred Heart. Blessed be his most Precious Blood. Blessed be Jesus in the most holy Sacrament of the altar. Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete. Blessed be the great Mother of God, Mary most holy. Blessed be her holy and Immaculate Conception. Blessed be her glorious Assumption. Blessed be the name of Mary, Virgin and Mother. Blessed be Saint Joseph, her most chaste Spouse. Blessed be God in his Angels and in his Saints.

Il diacono ripone il Santissimo Sacramento nel tabernacolo.

Canto di reposizione

MADRE FIDUCIA NOSTRA

Madre, fiducia nostra,
Madre della speranza,
tu sei nostro sostegno,
tu sei la guida, tu sei conforto,
in te noi confidiamo,
tu sei Madre nostra.

In te piena di grazia
si compie il mistero,
in te, Vergine pura,
il Verbo eterno s'è fatto carne,
in te l'uomo rinasce
per la vita eterna.

Nella tua fiducia
noi cammineremo
per donare al mondo la vita.
Portatori di Cristo,
salvatori dei fratelli.

Madre del Redentore,
proteggi i tuoi figli,
a te noi affidiamo
la nostra vita,
il nostro cuore,
conservaci fedeli al divino Amore.

*Mother, our trust, Mother of
hope, you are our support,
you are our guide, you are our
comfort, we trust in you, you
are our Mother.*

*In you, full of grace, the
mystery is fulfilled, in you,
pure Virgin, the eternal Word
became flesh, in you, man is
reborn to eternal life.*

*In your trust we will walk to
give life to the world. Bearers
of Christ, saviours of our
brothers and sisters.*

*Mother of the Redeemer,
protect your children, to you
we entrust our lives, our
hearts, keep us faithful to
divine Love.*